



Coordination and Contact:  
Prof. Dr. Andreas Tiehm  
andreas.tiehm@tzw.de

**23.-24.09.2015**

## First Urban Catchment Workshop in Wuxi

Wuxi is located at the shore of Taihu - right in the heart of the SIGN project region. The Wuxi Drainage Company invited 11 SIGN experts from TUHH, ISA-RWTH, UFZ, DAHLEM and the Steinhardt GmbH for a two-day visit. The workshop with many interesting presentations was attended by numerous stakeholders and authorities working on environmental engineering, urban water infrastructures and urban development: Wuxi Urban Planning Bureau, Wuxi Water Resources Bureau, Wuxi Construction Bureau, Wuxi Municipality and Landscape Bureau and Wuxi Municipality Design Institute.

Furthermore, excursions were organized for the SIGN-team. E.g. a camera canal inspection with prior installation of a shut-off bladder by a diver was demonstrated. Thanks to the great interest from the German as well as the Chinese participants the further research and development work was substantiated (selection of suitable project regions, mutual data exchange etc.).

## 首个Urban Catchment讨论会在无锡举行

无锡市位于近太湖的长江三角洲地区，因此是SIGN项目的重点考察地区。德方11人代表团（汉堡工业大学(TUHH)、亚琛工业大学城市水环境管理研究所(ISA)、亥姆霍兹环境研究中心(UFZ)、DAHLEM水务工程咨询有限公司和水泰和(Steinhardt)有限责任公司）受无锡市排水公司邀请访华，该公司是SIGN项目的中方伙伴之一。参加此次讨论会的还有中方涉及城市水资源管理的单位及与城市水资源管理和城市规划相关的地方行政机关代表，包括：无锡市城市规划局、无锡市水务局、无锡市建设局、无锡市市政和园林局及无锡市市政设计研究院。

讨论会内容涵盖了报告、双边会谈以及对数个考察点进行的专业考察活动。在考察中中方伙伴为SIGN 团队展示了管网调查过程，管道潜水员通过安装一个锁定气囊对管道进行摄像头检测。在德中双方人员的积极参与下，双方在项目合作内容的具体明确上（如选择适合的模型区域、数据交换等）取得了关键性的一致。

